

Věc C-717/18

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce

Datum doručení:

15. listopadu 2018

Předkládající soud:

Hof van Beroep te Gent (Belgie)

Datum předkládacího rozhodnutí:

7. listopadu 2018

V trestním řízení vedeném proti:

X

Hof van Beroep te Gent (Odvolací soud Gent)**Vyšetřovací senát**

... [omissis]

Vzhledem k písemnému a podepsanému návrhu Procureur-generaal (nejvyšší státní zástupce), který zní takto: [tento návrh je součástí předkládacího rozhodnutí, jehož relevantní části jsou však uvedeny také v bodě 2 druhém odstavci a bodě 3.2 předkládacího rozhodnutí]

... [omissis]

... [omissis]

... [omissis]

... [omissis]

Vzhledem k evropskému zatýkacímu rozkazu, který dne 25. května 2018 vydal... [omissis] Národního soudního dvora v Madridu, Španělsko;

vzhledem k doplňujícímu evropskému zatýkacímu rozkazu vydanému stejným předsedajícím soudcem dne 27. června 2018.

vzhledem k rozhodnutí Raadkamer der Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent (poradní senát soudu prvního stupně Oost-Vlaanderen, oddělení Gent, Belgie) ze dne 17. září 2018, kterým byl zamítnut výkon (doplňujícího) evropského zatýkácího rozkazu ze dne 27. června 2018 vydanému proti [důvěrné];

vzhledem k opravnému prostředku, který proti výše uvedenému rozhodnutí podalo dne 17. září 2018 Openbaar ministerie (státní zastupitelství, Belgie);

vzhledem k výše uvedenému písemnému návrhu nejvyššího státního zástupce ze dne 26. září 2018.

... [omissis] [informace o řízení]

2. Článek 3 Wet van 19.12.2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel (zákon ze dne 19. prosince 2003 o evropském zatýkáčím rozkazu, dále jako „zákon o EZR“) stanoví, že evropský zatýkáčím rozkaz může být vydán ohledně činů, za které lze podle právních předpisů vystavujícího členského státu, v projednávané věci Španělska, uložit trest odnětí svobody nebo ochranné opatření spojené se zbavením osobní svobody v trvání minimálně dvanácti měsíců, nebo v případě odsouzení k trestu, jako v projednávané věci, nebo v případě nařízení ochranného opatření spojeného se zbavením osobní svobody, činí-li jejich délka minimálně čtyři měsíce.

Předmětem evropského zatýkáčím rozkazu, vydaného na dotčenou osobu, je výkon rozsudku, jímž se ukládají tresty odnětí svobody, resp. se nařizuje ochranné opatření spojené se zbavením osobní svobody v trvání minimálně čtyř měsíců, a sice trest odnětí svobody v trvání dvou let za trestný čin schvalování terorismu a znevažování či ponižování jeho obětí, který je trestný podle článků 578 a 579 španělského trestního zákoníku (A), trest odnětí svobody v trvání jednoho roku za trestný čin pomluvy a těžké urážky členů královské rodiny, který je trestný podle článku 490.3 španělského trestního zákoníku (B), a trest odnětí svobody v trvání šesti měsíců za nebezpečné vyhrožování, které je trestné podle článku 169.2 španělského trestního zákoníku (C). Tresty byly vyneseny rozsudkem španělského Národního soudního dvora dne 21. února 2017. Opravný prostředek podaný proti tomuto rozsudku zamítl španělský Nejvyšší soud rozsudkem ze dne 15. února 2018.

Podmínka týkající se výše uděleného trestu, a sice trvání minimálně čtyři měsíce, je tedy splněna.

3.1. Článek 5 § 1 zákona o EZR stanoví, že výkon evropského zatýkáčím rozkazu bude odmítnut, pokud čin, jehož se zatýkáčím rozkaz týká, není podle belgického práva trestný.

Článek 5 § 2 zákona o EZR stanoví, že předchozí paragraf se nepoužije, pokud se jedná o jeden z trestných činů uvedených v paragrafu 2 (mimo jiné podle bodu 2:

terorismus), lze-li za tento trestný čin ve vystavujícím členském státu uložit trest odnětí svobody s horní hranicí trestní sazby minimálně tři roky.

Článek 2 odst. 2 rámcového rozhodnutí Rady ze dne 13. června 2002 o evropském zatýkacím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy (dále jako „rámcové rozhodnutí o EZR“), který byl do belgického práva proveden zákonem o EZR, stanoví, že v případě terorismu dojde k předání na základě evropského zatýkacího rozkazu bez přezkumu oboustranné trestnosti činu, lze-li za tento trestný čin podle předpisů vystavujícího státu, v projednávané věci Španělsko, uložit trest odnětí svobody nebo ochranné opatření spojené se zbavením osobní svobody s horní hranicí trestní sazby minimálně tři roky.

3.2. Ve spisu se nachází evropský zatýkací rozkaz vystavený dne 25. května 2018... [omissis] Národním soudním dvorem v Madridu, Španělsko. Spis dále obsahuje doplňující evropský zatýkací rozkaz ze dne 27. června 2018 ... [omissis].

Doplňující zatýkací rozkaz ze dne 27. června 2018 se týká stejných činů a obsahuje stejné údaje jako rozkaz ze dne 25. května 2018 ... [omissis], s výjimkou obsahu písmena e). Zatýkací rozkaz ze dne 25. května 2018 obsahuje v písmeni e) stručné shrnutí okolností, z nichž vycházejí rozhodnutí o uložení trestů (A), (B) a (C), a v písm. f) nejsou uvedeny volitelné informace, neboť v doplňujícím zatýkacím rozkazu ze dne 27. června 2018 je v písmeni e) uveden podrobný popis těchto okolností a v písmeni f) jsou uvedeny volitelné informace.

Senát Hof van Beroep Gent (Odvolací soud) konstatuje, že v obou zatýkacích rozkazech je v bodě 1 písm. e) označena rubrika „terorismus“.

3.3. V návrhu Procureur des Konings bij het parket Oost-Vlaanderen (státní zástupce krále u státního zastupitelství Oost-Vlaanderen, Belgie) ... [omissis] ze dne 31. července 2018 znějícím na výkon evropského zatýkacího návrhu je uvedeno, že činy, které byly důvodem k odsouzení uvedenému pod bodem (A), jsou uvedeny v čl. 5 § 2 bodu 2 zákona o EZR (tedy v bodě 2 vyjmenovaných trestných činů: terorismus).

Ve výše uvedeném písemném návrhu nejvyššího státního zástupce ze dne 26. září 2018 se znovu uvádí, že činy popsané v evropském zatýkacím rozkazu, které byly důvodem k uložení trestu uvedeného pod bodem (A), odpovídají trestnému činu uvedenému v čl. 5 § 2 bodu 2 zákona o EZR.

3.4. Jak již bylo uvedeno výše, rámcové rozhodnutí o EZR, které bylo do belgického práva provedeno zákonem o EZR, stanoví, že v případě terorismu dojde k předání na základě evropského zatýkacího rozkazu bez přezkumu oboustranné trestnosti činu, je-li pro tento trestný čin podle předpisů vystavujícího státu, zde Španělsko, stanoven trest odnětí svobody nebo ochranné opatření spojené se zbavením osobní svobody s horní hranicí trestní sazby minimálně tři roky. Zákon o EZR to formuluje takto: „lze-li za tento trestný čin uložit ve

vystavujícím členském státě trest odnětí svobody s horní hranicí sazby minimálně tři roky.“

3.5. Činy, které vedly k uložení trestu uvedeného v bodě (A), byly spáchány v okamžiku, kdy podle článku 578 španělského trestního zákoníku hrozil za trestný čin schvalování terorismu a ponižování jeho obětí trest odnětí svobody v trvání jednoho roku až dvou let. Ve vyjádření španělských justičních orgánů ze dne 27. srpna 2018, které bylo vyhotoveno na žádost belgických justičních orgánů, je uvedeno, že činy byly spáchány v letech 2012 a 2013.

Článek 578 španělského trestního zákoníku byl však dne 30. března 2015 změněn v tom smyslu, že za výše uvedený trestný čin od tohoto okamžiku hrozí trest odnětí svobody v trvání jednoho až tří let (a peněžitý trest v rozsahu dvanácti až osmnácti měsíců sazby). Tato trestní sazba je za uvedený trestný čin v současnosti platná.

Vyvstává otázka, z kterého z těchto okamžiků má Hof van Beroep, (odvolací soud) vycházet při přezkumu splnění podmínky nejvyšší horní hranice trestní sazby ve smyslu čl. 2 odst. 2 rámcového rozhodnutí o EZR a čl. 5 § 2 zákona o EZR.

3.6. Článek 267 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie stanoví, že Soudní dvůr Evropské unie má pravomoc rozhodovat o předběžných otázkách týkajících se platnosti a výkladu aktů přijatých orgány institucemi a jinými subjekty Unie, považuje-li soud některého z členských států rozhodnutí o této otázce za nezbytné k vynesení svého rozsudku.

U výše uvedené otázky se jedná o výklad, resp. platnost, unijního práva v kontextu konkrétního rozhodnutí o návrhu na výkon evropského zatýkacího rozkazu vydaného proti *[důvěrné]*.

Při uplatňování vnitrostátního práva je tedy vnitrostátní soud povolán k jeho výkladu povinen v co největším možném rozsahu vnitrostátní právo vykládat ve světle znění a účelu rámcového rozhodnutí, aby byl dosažen výsledek, který rámcové rozhodnutí sleduje (SDEU, 5. září 2012, C-42/11 ... [neuvedeno]).

3.7. Senát pro obžaloby Hof van Beroep (odvolací soud) tedy předkládá k rozhodnutí předběžné otázky [uvedené ve výroku] ... *[omissis]*:

... *[omissis]*.

4. Dotčená osoba v současnosti není vazebně zadržována. Tato osoba byla dne 5. července 2018 propuštěna z vyšetřovací vazby vyšetřujícím soudcem Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent (soud prvního stupně, oddělení Gent) s uložením opatření nahrazujících vazbu, a to nejprve na dobu tří měsíců. Toto propuštění z vazby bylo uvedeným vyšetřujícím soudcem dne 1. října 2018 prodlouženo o další tříměsíční období, s účinností od 5. října 2018.

Z VÝŠE UVEDENÝCH DŮVODŮ předkládá

HOF VAN BEROEP (odvolací soud), senát pro obžaloby,

... [omissis] [informace o řízení]

Soudnímu dvoru Evropské unie následující předběžné otázky:

1. Připouští čl. 2 odst. 2 rámcového rozhodnutí o EZR, jak bylo provedeno zákonem o EZR do belgického práva, aby vykonávající členský stát při přezkumu toho, zda je v projednávané věci splněna stanovená podmínka horní hranice sazby v trvání minimálně tří let, vycházel z trestního zákona, který ve vystavujícím členském státě platí v okamžiku vystavení evropského zatýkacího rozkazu?
2. Připouští čl. 2 odst. 2 rámcového rozhodnutí o EZR, jak bylo provedeno zákonem o EZR do belgického práva, aby vykonávající členský stát při přezkumu toho, zda je v projednávané věci splněna stanovená podmínka horní hranice sazby v trvání minimálně tří let, vycházel z trestního zákona, který ve vystavujícím členském státě platí v okamžiku vystavení evropského zatýkacího rozkazu a jímž byla zpřísněna trestní sazba v porovnání s trestním zákonem, který ve vystavujícím členském státě platil v okamžiku spáchání činů?

... [omissis] ... [omissis]

... [omissis,] [informace o řízení, podpisy]